



Qué puedo esperar después de recibir la vacuna contra el COVID-19

What to Expect after Getting the COVID-19 Vaccine (Spanish)

La vacunación contra el COVID-19 le ayudará a protegerse de contraer el COVID-19. Usted puede experimentar algunos efectos secundarios, señales normales de que su cuerpo está creando protección. Los efectos secundarios se pueden sentir como si usted tuviera influenza e incluso afectar su capacidad de llevar a cabo sus actividades diarias, pero deberían desaparecer en unos pocos días. Si usted no experimenta ningún efecto secundario, tenga por seguro que la vacuna es igual de efectiva.

COVID-19 vaccine will help protect you from getting COVID-19. You may have some side effects, which are normal signs that your body is building protection. These side effects may feel like flu and even affect your ability to do daily activities, but they should go away in a few days. If you do not experience any side effects, be assured that the vaccine is just as effective.

¿Cuáles son los efectos secundarios más comunes? What are the most common side effects?

En el brazo donde ha recibido la inyección:

On the arm where you got the shot:

- Dolor Pain
- Hinchazón Swelling
- Enrojecimiento en la piel Redness of the skin

En el resto del cuerpo:

Throughout the rest of your body:

- Cansancio Tiredness
- Dolor de cabeza Headache
- Escalofríos Chills
- Fiebre Fever
- Dolor muscular Muscle pain
- Náusea Nausea

Los Centros para el control y prevención de enfermedades (CDC, *por sus siglas en inglés*) están implementando una nueva herramienta a través de los teléfonos inteligentes llamada *v-safe* para evaluar la salud de aquellas personas que han recibido una vacuna contra el COVID-19. Una vez registrado usted podrá usar su teléfono inteligente para informar a los CDC sobre cualquier efecto secundario después de recibir la vacuna contra el COVID-19. Para más información visite: <http://www.cdc.gov/vsafe>.

Si usted no dispone de un teléfono inteligente usted puede reportar cualquier efecto secundario en <https://vaers.hhs.gov/faq>.

The CDC (Centers for Disease Control and Prevention) is implementing a new smartphone-based tool called v-safe to check-in on people's health after they receive a COVID-19 vaccine. After enrolling you will be able to use your smartphone to tell CDC about any side effects after getting the COVID-19 vaccine. To learn more visit: <http://www.cdc.gov/vsafe>. If you do not have a smartphone, you can report any side effects at <https://vaers.hhs.gov>.

Consejos útiles Helpful tips

Hable con su doctor de cabecera sobre tomar medicamentos sin receta, como ibuprofeno, acetaminofén, aspirina, o antihistamínicos, para el dolor o molestias que pudiera tener después de recibir la vacuna. Usted puede tomar estos medicamentos para los efectos secundarios después de la vacuna, si usted no tiene ningún motivo médico que normalmente no le permita tomar estos medicamentos.

No se recomienda tomar estos medicamentos antes de la vacunación para tratar de prevenir los efectos secundarios.

Talk to your health care provider about taking over-the-counter medicine, such as ibuprofen, acetaminophen, aspirin, or antihistamines, for any pain and discomfort you may have after getting the vaccine. You can take these medications to relieve post-vaccination side effects if you have no other medical reasons that prevent you from taking these medications normally.

It is not recommended you take these medicines before vaccination for the purpose of trying to prevent side effects.

¿Cuáles son mis instrucciones de cuidado? What are my care instructions?

Para reducir el dolor y las molestias en el lugar de la inyección:

To reduce pain and discomfort where you got the shot:

- Ponga un paño limpio, mojado y frío encima del área.
- Use o ejercite el brazo.

Para reducir las molestias de la fiebre:

To reduce discomfort from fever:

- Beba mucho líquido.
- Vístase con poca ropa.

Drink plenty of fluids.

Apply a clean, cool, wet washcloth over the area.

Use or exercise your arm.

Dress lightly.

¿Cuándo debería llamar al doctor? When should I call the doctor?

En la mayoría de los casos las molestias debido a fiebre o dolor son normales. Contacte a su doctor o proveedor médico si hay:

In most cases, discomfort from fever or pain is normal. Contact your doctor or healthcare provider if you have:

- Enrojecimiento o sensibilidad en el lugar donde recibió la inyección que haya incrementado en las últimas 24 horas.
Redness or tenderness where you got the shot that increased after 24 hours
- Efectos secundarios que le preocupen o que parezca que no desaparecen después de unos pocos días.
Side effects are worrying you or do not seem to be going away after a few days

¿Cuántas vacunas voy a recibir? How many shots do I need to get?

- Pfizer y Moderna (vacunas ARNm contra el COVID-19) - usted necesitará **2 vacunas** para lograr obtener la mayor protección. A no ser que quién pone las vacunas o su doctor le diga que no se ponga la segunda inyección, póngase la segunda inyección inclusive si ha experimentado efectos secundarios con la primera.
Pfizer and Moderna (mRNA COVID-19 vaccines) - you will need **2 shots** in order to get the most protection. You should get the second shot even if you have side effects after the first shot unless a vaccination provider or your doctor tells you not to get it.
- La vacuna de Janssen (vacuna de vector viral contra el COVID-19) - usted necesitará solo 1 vacuna.
Janssen vaccine (viral vector COVID-19 vaccine) - you will only need 1 shot.

¿Cuán pronto voy a obtener la máxima protección de la vacuna?

How soon will I get the maximum protection from the vaccine?

Al cuerpo le toma tiempo adquirir la protección necesaria después de recibir cualquier vacuna.

It takes time for your body to build protection after any vaccination.

- Es posible que las vacunas de Pfizer y Moderna, que requieren 2 dosis, no lo protejan hasta 2 semanas después de la segunda dosis.

Pfizer and Moderna vaccines that require 2 shots may not protect you until about 2 weeks after your second shot.

- La vacuna de Janssen, que requiere 1 dosis, podría no protegerlo hasta 2 semanas después de la vacunación.

Janssen vaccine that requires 1 shot may not protect you until about 2 weeks after vaccination.

¿Tengo que usar mascarilla y evitar el contacto directo con los demás si he recibido 2 dosis de la vacuna?

Do I need to wear a mask and avoid close contact with others if I have received 2 doses of the vaccine?

A usted se le considera completamente vacunado 2 semanas después de la segunda dosis en vacunas de 2 dosis como las de Pfizer y Moderna, o 2 semanas después de la vacuna de una dosis, como la vacuna de Janssen.

Las personas que han sido completamente vacunadas, pueden empezar a hacer cosas que habían dejado de hacer debido a la pandemia. Mientras los expertos aprenden más sobre la protección que brindan las vacunas contra el COVID-19 en condiciones de la vida real, el Centro de control y prevención de enfermedades (CDC por sus siglas en inglés) actualizará los lineamientos con frecuencia.

Por favor visite: <https://www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/vaccines/fully-vaccinated.html> para ver los lineamientos más recientes sobre lo que pueden hacer las personas completamente vacunadas.

You are considered fully vaccinated 2 weeks after the second dose in a 2-dose series like the Pfizer or Moderna vaccine or 2 weeks after the single-dose vaccine like the Janssen vaccine.

People who have been fully vaccinated can start to do some things that they had stopped doing because of the pandemic. While experts learn more about the protection that COVID-19 vaccines provide under real-life conditions, the CDC will update its guidelines frequently.

Please visit: <https://www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/vaccines/fully-vaccinated.html> to see the most current guidelines about what fully-vaccinated people can do.

Descargo de responsabilidad: El presente documento contiene información y/o material instructivo creado por Michigan Medicine para el paciente típico con su condición/afección médica. El mismo puede incluir enlaces para acceder a contenidos en línea que no han sido creados por Michigan Medicine y por los cuales Michigan Medicine no asume ninguna responsabilidad. Este documento no sustituye la recomendación médica de su doctor/profesional de salud porque la experiencia de usted puede diferir de la del paciente típico. Converse con su médico/profesional de la salud si tiene cualquier pregunta sobre este documento, su condición/afección médica o su plan de tratamiento.

Disclaimer: This document contains information and/or instructional materials developed by Michigan Medicine for the typical patient with your condition. It may include links to online content that was not created by Michigan Medicine and for which Michigan Medicine does not assume responsibility. It does not replace medical advice from your health care provider because your experience may differ from that of the typical patient. Talk to your health care provider if you have any questions about this document, your condition or your treatment plan.

Adaptado de: CDC (Centros para el control y prevención de enfermedades): Qué debe esperarse después de recibir una vacuna contra el COVID-19. Accesible en: <https://www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/vaccines/expect/after.html>

Adapted from: CDC. What to Expect after Getting a COVID-19 Vaccine. Access at: <https://www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/vaccines/expect/after.html>

Aprobado por: Grupo de trabajo sobre comunicacion/educacion a los pacientes sobre la vacuna contra el COVID-19

Approved by: COVID19 Vaccine Patient Education/Communication Workgroup

Traducción: Servicio de Intérpretes de Michigan Medicine

Translation: Michigan Medicine Interpreter Services

La información educativa para pacientes de [Michigan Medicine](#) está autorizada bajo la licencia de [Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 4.0 International Public License](#). Última revisión 11/03/2021

Patient Education by [Michigan Medicine](#) is licensed under a [Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 4.0 International Public License](#). Last Revised 03/11/2021